
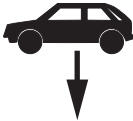
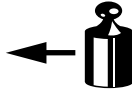



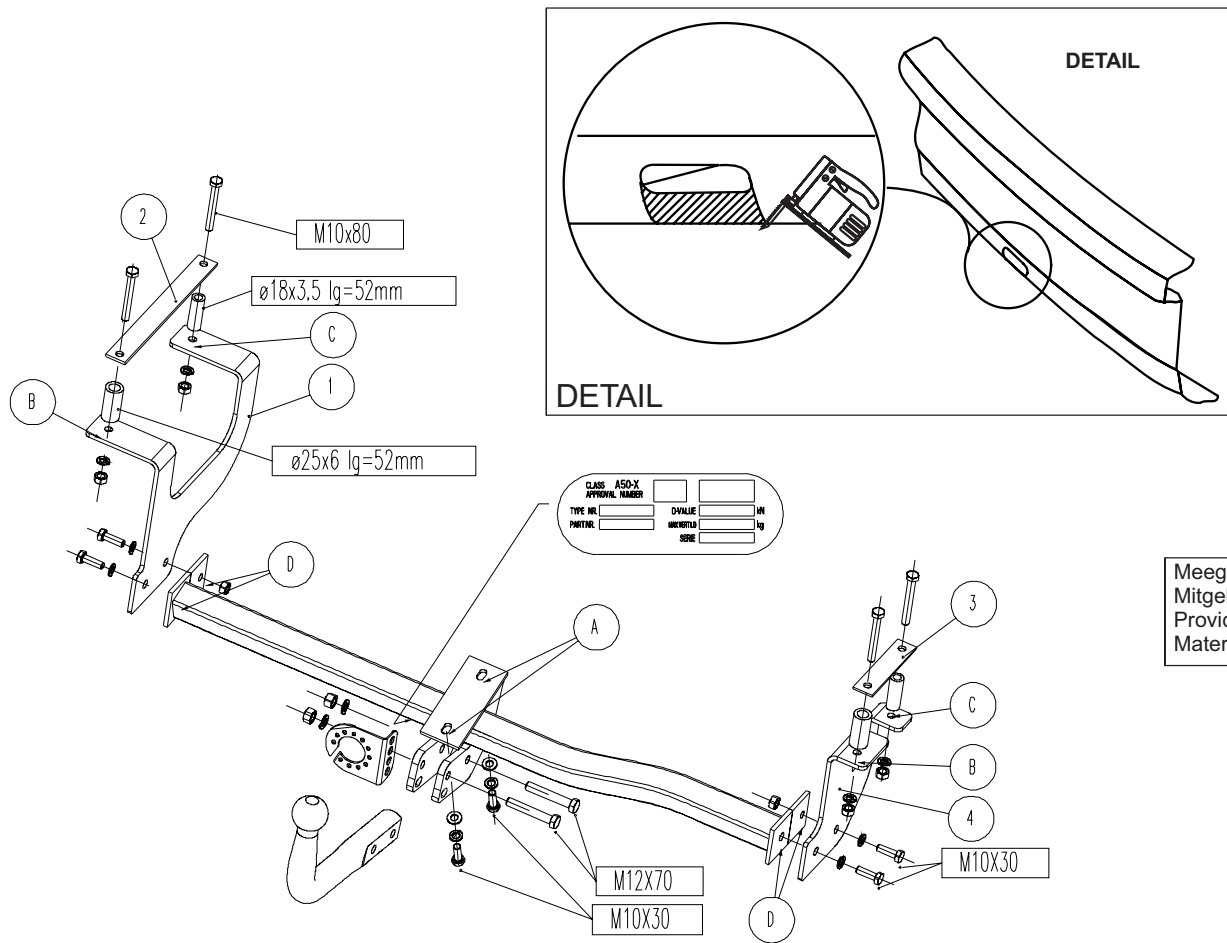





(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu	Partnr.: 031041	 EC 94/20 e4 00-3457	 1350 kg	 1000 kg	 30 kg	D waarde value Wert valeur	 (c) ACPS Automotive
	OPEL Agilla vanaf chassisnr.: 3G000001 as from chassisnr.: 3G000001  10/02 → 04/08 Ball code: 38.425-3104						



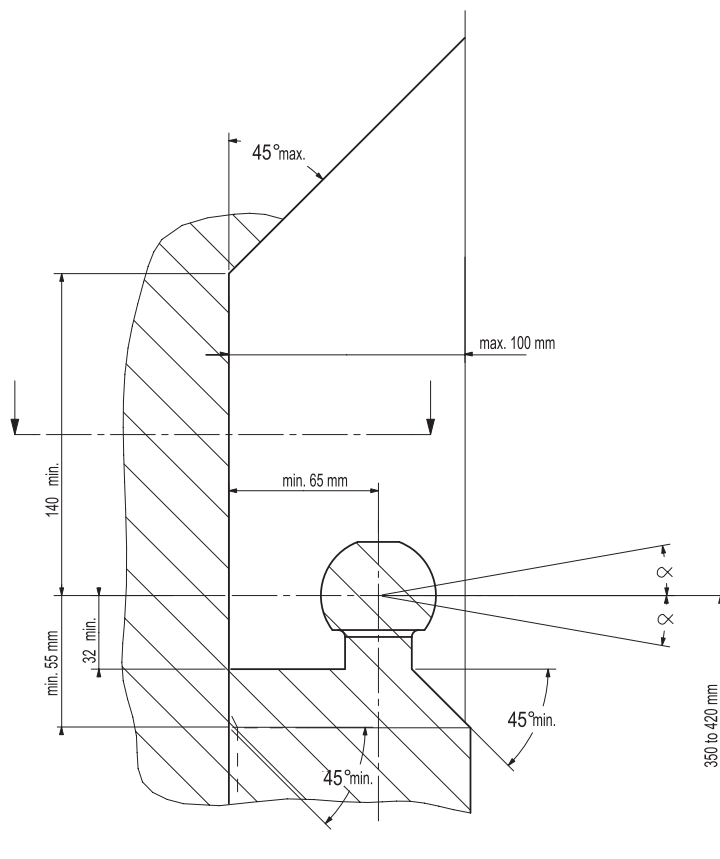
				
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm		
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117 Nm		
M12x100/110				100 Nm
M14	125 Nm	185 Nm		
M16	195 Nm	280 Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125 Nm		
M12x1,5	83 Nm	122 Nm		



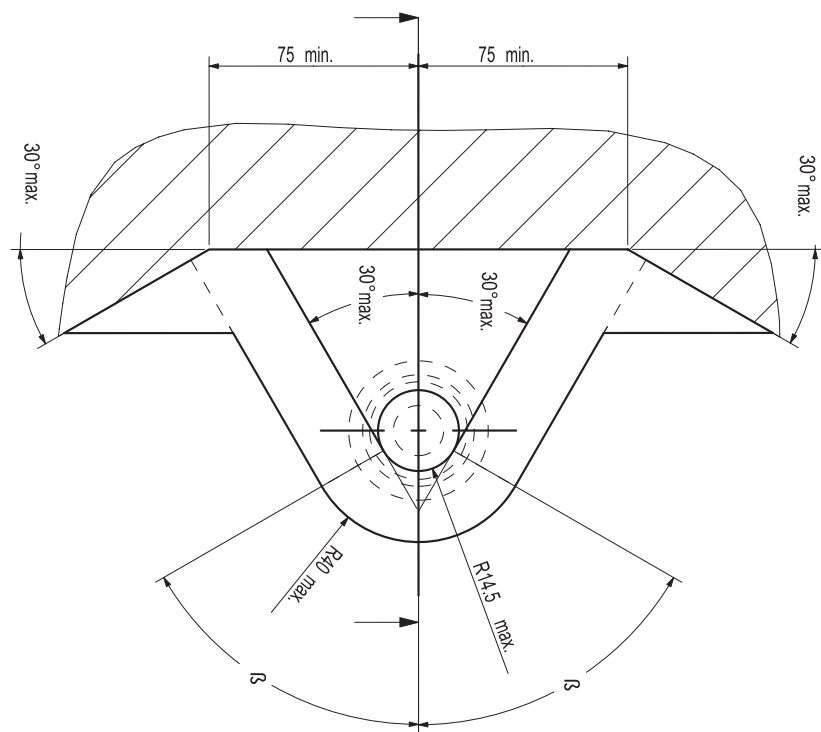
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienne
--	--	--

	6x M10x30 4x M10x80 2x M12x70		6x M10 2x M12
	10x M10 2x M12		2x M10
	2x ø18x3,5x52 2x ø25x6x52		

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktarna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsknings om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käytettäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllärasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllärasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotiveia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllärasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenes odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 031041 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de vloermat en de beschermplaat van het reservewiel uit de kofferbak. Demonteer de zijpanelen en de achterbeschermplaat.
3. Demonteer het sleepoog. Dit komt te vervallen.
Maak de benzine-leiding t.p.v. de punten "B" los.
4. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
5. Plaats steun "1", met een scheppende beweging, over de benzineleiding.
Monteer steun "1" aan de onderhaak t.p.v. gaten "D" met bouten M10x30, incl. veerringen en moeren. Handvast aandraaien.
6. Plaats de onderhaak op de vrijgekomen gaten "A" van het sleepoog en monteer deze met 2 bouten M10x30, incl. carrosserieringen en veerringen. Handvast aandraaien.
7. Boor de bestaande gaten "B" in het chassis, via de onderzijde, door tot in de kofferruimte m.b.v. boor $\varnothing 11\text{mm}$.
Vergroot de gaten aan de binnenzijde van de kofferbak tot $\varnothing 27\text{mm}$.
8. Boor gaten "C" in het chassis, vanuit de kofferruimte, m.b.v. boor $\varnothing 11\text{mm}$.
Bepaal de posities van de gaten "C" m.b.v. contrastrippen "2" en "3".
Vergroot de gaten aan de binnenzijde van de kofferbak tot $\varnothing 18\text{mm}$.
9. Monteer steun "1" t.p.v. de gat "B" d.m.v. contrastrip "2", bout M10x80, afstandsbuis $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, veerring en moer en t.p.v. gat "C" d.m.v. contrastrip "2", bout M10x80, afstandsbuis $\varnothing 18 \times 3,5$ L= 52mm, veerring en moer.
10. Monteer steun "4" t.p.v. de gat "B" d.m.v. contrastrip "3", bout M10x80, afstandsbuis $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, veerring en moer en t.p.v. gat "C" d.m.v. contrastrip "3", bout M10x80, afstandsbuis $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, veerring en moer.
11. Herplaats de onder punt 2 en 3 verwijderde onderdelen.
12. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
13. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.

GB 031041 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor-mat and the protection plate from the spare wheel out of the luggage compartment. Dismount the side-plates and the rear-protection panel.
3. Dismount the towing ring. This will no longer be used.
Loosen the fuel tube at the holes "B".
4. Make a recess in the bumper as shown in the detail.
5. Place support "1", with a scooping movement, across the fuel tube.
Mount support "1" at the crossbar at the holes "D" using M10x30 bolts, spring washers and nuts. Don't tighten fully.
6. Place the crossbar on the existing holes "A" of the towing ring and mount this using 2 M10x30 bolts, large washers and spring washers. Don't tighten fully.
7. Drill the existing holes "B" in the chassis, through the lower-side, into the luggage compartment using a $\varnothing 11\text{mm}$ drill.
Enlarge the holes at the inside of the luggage compartment to $\varnothing 27\text{mm}$.
8. Drill holes "C" in the chassis, from the luggage compartment, using a $\varnothing 11\text{mm}$ drill.
Determine the positions of the holes "C" using backing plates "2" and "3".
Enlarge the holes on the inside of the luggage compartment to $\varnothing 18\text{mm}$.
9. Mount support "1" at the holes "B" using backing plate "2", M10x80 nut, distance tube $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, spring washer and nut and at the hole "C" using backing plate "2", M10x80 nut, distance tube $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, spring washer and nut.
10. Mount support "4" at the hole "B" using backing plate "3", M10x80 bolt, distance tube $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, spring washer and nut and at the hole "C" using backing plate "3", M10x80 nut, distance tube $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, spring washer and nut.
11. Replace the removed parts mentioned in line 2 and 3.
12. Mount the ball and socket plate using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
13. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.

F 031041 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du coffre et la plaque de la protection de la roue de secours du coffre. Démonter les supports latéraux et la tôle du panneau arrière.
3. Démonter l'anneau de remorquage. Ne sera pas réutilisé.
Défaire le tuyau d'amenée d'essence au niveau des points "B".
4. Réaliser une découpe dans le pare-chocs suivant le détail.
5. Placer le support "1", avec un mouvement puiser, par dessus le tuyau d'amenée d'essence.
Monter le support "1" à la traverse au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M10x30, des rondelles grower et des écrous. Ne pas bloquer.
6. Placer la traverse au niveau des trous "A" existants de l'anneau de remorquage. Monter le gousset "1" à l'aides des 2 boulons M10x30, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower. Ne pas bloquer.
7. Percer les trous existants "B" dans le châssis, par le dessous, à travers le coffre à l'aide une perceuse $\varnothing 11\text{mm}$.
Agrandir les trous au côté intérieur du coffre au $\varnothing 27\text{mm}$.
8. Percer les trous "C" dans le châssis, à partir du coffre, à l'aide d'une perceuse $\varnothing 11\text{mm}$.
Déterminer les positions des trous "C" à l'aide des contre-plaques "2" et "3".
Agrandir les trous au côté intérieur du coffre au $\varnothing 18\text{mm}$.
9. Monter le support "1" au niveau du trou "B", à l'aide de la contre-plaque "2", du boulon M10x80, de l'entretoise $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, de la rondelle grower et de l'écrou et au niveau du trou "C", à l'aide de la contre-plaque "2", du boulon M10x80, de l'entretoise $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, de la rondelle grower et de l'écrou.
10. Monter le support "4" au niveau du trou "B", à l'aide de la contre-plaque "3", du boulon M10x80, de l'entretoise $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, de la rondelle grower et de l'écrou et au niveau du trou "C", à l'aide de la contre-plaque "3", du boulon M10x80, de l'entretoise $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, de la rondelle grower et de l'écrou.
11. Reposer les éléments précédemment enlevés aux point 2 et 3.
12. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
13. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.

D 031041 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte und die Abdeckplatte des Reserverrads aus dem Kofferraum entfernen. Die Seitenplatten und das Abschlussblech demontieren.
3. Die Abschleppöse demontieren. Diese wird nicht mehr benötigt.
Die Benzinleitung an den Löchern "B" lösen.
4. Einen Ausschnitt im Stoßfänger vornehmen. (Siehe Detail).
5. Die Stütze "1" über die Benzinleitung legen.
Die Stütze "1" mit Schrauben M10x30, Federringen und Muttern an den Querträger (Löcher "D") montieren. Handfest andrehen.
6. Den Querträger an die vorhandenen Löcher "A" der Abschleppöse legen und mit zwei Muttern M10x30, Karosseriescheiben und Federringen montieren. Handfest andrehen.
7. Die vorhandenen Löcher "B" im Chassis, mit einem $\varnothing 11\text{mm}$ Bohrer, durch die Unterseite in den Kofferraum bohren. Die Löcher an der Innenseite des Kofferraums bis $\varnothing 27\text{mm}$ vergrößern.
8. Die Löcher "C" mit einem $\varnothing 11\text{mm}$ Bohrer vom Kofferraum aus ins Chassis bohren.
Die Positionen der Löcher "C" mit den Gegeplatten "2" und "3" abmessen.
Die Löcher an der Innenseite des Kofferraums vergrößern bis 18mm.
9. Die Stütze "1" mit Gegenplatte "2", Schraube M10x80, Distanzbuchse $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, Federring und Mutter an die Löcher "C" und mit Gegenplatte "2", Schraube M10x80, Distanzbuchse $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, Federring und Mutter an die Löcher "D" montieren.
10. Die Stütze "4" mit Gegenplatte "3", Schraube M10x80, Distanzbuchse $\varnothing 25 \times 6,3$ L=52mm, Federring und Mutter an die Löcher "C" und mit Gegenplatte "3", Schraube M10x80, Distanzbuchse $\varnothing 18 \times 3,5$ L=52mm, Federring und Mutter an die Löcher "D" montieren.
11. Alle unter Schritt 2 und 3 abgenommenen Teile wieder anbringen.
12. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
13. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.

E 031041 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar del maletero la alfombra del piso y la placa protectora de la rueda de repuesto. Desmontar los paneles laterales y la placa protectora trasera.
3. Desmontar la argolla de remolque. Ya no se utiliza. Soltar la tubería de gasolina en los puntos «B».
4. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle.
5. Colocar el soporte «1» deslizándolo por encima de la tubería de gasolina.
Montar el soporte «1» en el gancho inferior en los orificios «D» con pernos M10x30, incluyendo los aros elásticos y tuercas. Enroscar con fuerza de roscado manual.
6. Colocar el gancho inferior «1» sobre los orificios libres «A» de la argolla de remolque y montarla con 2 pernos M10x30, con inclusión de anillos de carrocería y aros elásticos. Enroscar con fuerza de roscado manual.
7. Taladrar los orificios existentes «B» en el chasis, desde el lado inferior, hasta dentro del maletero con taladro ø11mm.
Agrandar los orificios en la parte interior del maletero hasta un diámetro de 27mm.
8. Taladrar los orificios «C» en el chasis, desde el maletero, con taladro ø11mm.
Determinar las posiciones de los orificios «C» por medio de las cubrejuntas de apriete «2» y «3».
Agrandar los orificios en la parte interior del maletero hasta un diámetro de 18mm.
9. Montar el soporte «1» en el orificio «B» con cubrejunta de apriete «2», perno M10x80, tubo distanciador ø25x6,3 L= 52mm, aro elástico y tuercas en el orificio «C» con cubrejunta de apriete «2», perno M10x80, tubo distanciador ø18x3,5 L= 52mm, aro elástico y tuerca.
10. Montar el soporte «4» en el orificio «B» con cubrejunta de apriete «3», perno M10x80, tubo distanciador ø25x6,3 L= 52mm, aro elástico y tuercas en el orificio «C» con cubrejunta de apriete «3», perno M10x80, tubo distanciador ø18x3,5 L= 52mm, aro elástico y tuerca.
11. Volver a colocar las piezas retiradas en los puntos 2 y 3.
12. Monte la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
13. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.

DK 031041 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvmatten og beskyttelsespladen til reservhjulet fra bagagerummet. Afmonter sidepanelerne og beskyttelsespladen bagtil.
3. Afmonter bugseringsøjlet. Denne bliver overflødig. Løsn bensinlangen ved punkterne «B».
4. Lav en udsparring i kofangeren som vist i fig.
5. Anbring beslag «1», over bensinlangen med en skovlende bevægelse. Montér beslag «1» på tværvangen ved hullerne «D» med bolte M10x30, inkl. fjederringe og møtrikker. Skru dem fast med hånden.
6. Anbring tværvangen på bugseringsøjlets huller «A», og montér den med 2 bolte M10x30, inkl. karrosseriringe og fjederringe. Skru dem fast med hånden.
7. Bor de allerede eksisterende huller «B» i karrosseriet igennem via undersiden ind til bagagerummet ved hjælp af bor ø11mm. Forstør hullerne på den indvendige side af bagagerummet til ø27mm.
8. Bor huller «C» i karrosseriet fra bagagerummet ved hjælp af bor ø11mm. Bestem hullernes position «C» ved hjælp af kontrapladerne «2» og «3». Forstør hullerne på den indvendige side af bagagerummet til ø18mm.
9. Montér støtte «1» ved hullet «B» med kontraplade «2», bolt M10x80, afstandsstykke ø25x6,3 L= 52mm, fjederring og møtrik og ved hul «C» med kontraplade «2», bolt M10x80, afstandsstykke ø18x3,5 L= 52mm, fjederring og møtrik.
10. Montér støtte «4» ved hullet «B» med kontraplade «3», bolt M10x80, afstandsstykke ø25x6,3 L=52mm, fjederring og møtrik ved hul «C» med kontraplade «3», bolt M10x80, afstandsstykke ø18x3,5 L=52mm, fjederring og møtrik.
11. Sæt de dele, der blev fjernet under punkt 2 og 3, på plads igen.
12. Monter trækuglen og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
13. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.

N 031041 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvbekledningen og dekkplata over reservhjulet fra bagasjerommet. Demonter sidepanelene og bakpanelet.
3. Demonter slepefestet. Dette skal ikke brukes igjen.
Løsne bensinledningen ved punktene «B».
4. Lag en utsparring i støtfangeren som vist på tegningen.
5. Plasser støtten «1» med en spaBbevegelse over bensinledningen.
Monter støtten «1» til underfestet ved hullene «D» med skruer M10x30, inklusive fjærskiver og muttere. Skru til for hånd.
6. Sett på plass underfestet ved de frigjorte hullene «A» der slepefestet satt, og monter den med 2 skruer M10x30, inklusive karosseriskiver og fjærskiver. Skru til for hånd.
7. Bor opp de eksisterende hullene «B» i understellet, fra undersiden og inn i bagasjerommet, ved hjelp av et bor med diameter 11mm.
Utvid hullene på innsiden av bagasjerommet til diameter 27mm.
8. Bor hullene «C» i understellet, fra bagasjerommet, ved hjelp av et bor med diameter 11mm.
Fastslå posisjonene til hullene «C» ved hjelp av kontrastrimlene «2» og «3».
Utvid hullene på innsiden av bagasjerommet til diameter 18mm.
9. Monter støtten «1» ved hullet «B» ved hjelp av kontrastrimmel «2», skruer M10x80, avstandshylse ø25x6,3 L= 52mm, fjærskive og muttere, og ved hullet «C» ved hjelp av kontrastrimmel «2», skruer M10x80, avstandshylse ø18x3,5 L= 52mm, fjærskive og mutter.
10. Monter støtten «4» ved hullet «B» ved hjelp av kontrastrimmel «3», skruer M10x80, avstandshylse ø25x6,3 L= 52mm, fjærskive og muttere, og ved hullet «C» ved hjelp av kontrastrimmel «3», skruer M10x80, avstandshylse ø18x3,5 L= 52mm, fjærskive og mutter.
11. Sett på plass igjen de delene som ble fjernet under punktene 2 og 3.
12. Monter kuleleden og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
13. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.

S 031041 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna golvmattan och reservhjulets skyddsplåt ur bagageutrymmet. Demontera sedan sidopanelerna och den bakre skyddsplåten.
3. Demontera bogseröglan. Den kommer inte att användas igen.
Lossa bensinledningen vid punkterna "B".
4. Skär ut ett stycke ur stötfångaren enligt detaljfiguren.
5. Placera stödet "1" med en skopande rörelse, över bensinledningen.
Montera stödet "1" vid den nedre kroken vid hålen "D" med bultar M10x30, inkl. fjäderbrickor och muttrar. Drag åt med handkraft.
6. Placera den nedre kroken över de hål "A" som blivit lediga i bogseröglan och montera dessa med 2 bultar M10x30, inkl. karosseribrickor och fjäderbrickor. Drag åt med handkraft.
7. Borra upp de befintliga hålen "B" i chassit från undersidan och in i bagageutrymmet med hjälp av en ø11mm borr.
Förstora hålen på insidan av bagageutrymmet till ø27mm.
8. Borra hålen "C" i chassit från bagageutrymmet med hjälp av en ø11mm borr.
Bestäm positionen för hålen "C" med hjälp av mothållslisterna "2" och "3".
Förstora hålen inuti bagageutrymmet till ø18mm.
9. Montera stöd "1" vid hålet "B" med hjälp av mothållslist "2", bult M10x80, distansbussning ø25x6,3 L= 52mm, fjäderbricka och muttrar samt vid hålet "C" med hjälp av mothållslist "2", bult M10x80, distansbussning ø18x3,5 L= 52mm, fjäderring och mutter.
10. Montera stödet "4" vid hålet "B" med hjälp av mothållslist "3", bult M10x80, distansbussning ø25x6,3 L=52mm, fjäderbricka och muttrar samt vid hålet "C" med hjälp av mothållslist "3", bult M10x80, distansbussning ø18x3,5 L=52mm, fjäderbricka och mutter.
11. Montera tillbaka de delar du demonterade under punkt 2 och 3.
12. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren med hjälp av 2 st. M12x70 skruvarna, dom fjädrande brickor, och skruvmuttrarna.
13. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

FIN 031041 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaa kiinnityskohdista.
2. Poista matto ja vararenkään suojalevy tavaratilasta. Irrota sivupaneelit ja takimmainen suojalevy.
3. Irrota hinaussilmukka. Sitä ei enää tarvita.
Irrota bensiiniletku kohdista "B".
4. Tee puskuriin ulkonema kuvan osoittamalla tavalla.
5. Pane tuki "1" lapiomaisella liikkeellä bensiiniletkun alle.
Asenna tuki "1" alakoukkuun reikiin "D" pulteilla M10x30, mukaan lukien jousirenkaat ja mutterit. Kiristä käsin.
6. Pane alakoukku hinaussilmukan vapautuneisiin reikiin "A" ja asenna se kahdella pultilla M10x30, mukaan lukien runkorenkaat ja jousirenkaat. Kiristä käsin.
7. Poraa valmiit reiät "B" alustaan alakautta, tavaratilaan asti poralla, jonka \varnothing on 11 mm.
Suurena tavaratilan sisäpuolella olevien reikien \varnothing 27 mm:iin.
8. Poraa reiät "C" alustaan tavaratilasta käsin poralla, jonka \varnothing on 11mm.
Määrittele reikien "C" paikka vastaliuskojen "2" ja "3" avulla.
Suurena tavaratilan sisäpuolella olevien reikien \varnothing 18 mm:iin.
9. Kiinnitä tuki "1" reikään "B" vastaliuskalla "2", pultilla M10x80, väliholkilla \varnothing 25x6,3 L= 52 mm, jousirenkaalla ja mutterilla ja reikään "C" vastaliuskalla "2", pultilla M10x80, väliholkilla \varnothing 18x3,5 L= 52 mm, jousirenkaalla ja mutterilla.
10. Kiinnitä tuki "4" reikään "B" vastaliuskalla "3", pultilla M10x80, väliholkilla \varnothing 25x6,3 L=52 mm, jousirenkaalla ja mutterilla ja reikään "C" vastaliuskalla "3", pultilla M10x80, väliholkilla \varnothing 18x3,5 L= 52 mm, jousirenkaalla ja mutterilla.
11. Asenna takaisin paikoilleen kohdissa 2 ja 3 mainitut osat.
12. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy käyttämällä 2 M12x70-ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
13. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.

I 031041 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imbballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere il tappeto del cofano e la protezione della ruota di scorta nel cofano. Smontare i supporti laterali e la lamiera del pannello posteriore.
3. Smontare l'anello di traino d'emergenza, che non sarà più riutilizzato. Sganciare il tubo della benzina all'altezza dei punti "B".
4. Realizzare un taglio nel paraurti seguendo il disegno.
5. Posizionare il supporto "1", dal di sopra del tubo della benzina. Montare il supporto "1" alla traversa nei fori "D" con bulloni M10x30, rondelle elastiche e dadi, senza bloccare.
6. Posizionare la traversa ai fori "A" esistenti dell'anello di traino d'emergenza e montarla con due bulloni M10x30, rondelle di carrozzeria e rondelle elastiche, senza bloccare.
7. Forare "B" esistenti nel telaio, dal di sotto, attraverso il cofano con una punta diam. 11 mm. Ingrandire i fori al lato interno del cofano a diam. 27 mm.
8. Forare "C" nel telaio, partendo dal cofano, con una punta diam. 11 mm.. Determinare la posizione dei fori "C" con l'aiuto delle contropiastra "2" e "3". Ingrandire i fori dal lato interno del cofano a diam. 18 mm.
9. Montare il supporto "1" nel foro "B", con la contropiastra "2", un bullone M10x80, il distanziere diam. 25x6,3 di L=52 mm., la rondella elastica ed il dado, ed al foro "C" con la contropiastra "2", un bullone M10x80, il distanziere diam. 18x3,5 con L=52 mm., rondella elastica e dado.
10. Montare il supporto "4" al foro "B" con la contropiastra "3", un bullone M10x80, il distanziere diam. 25x6,3 con L=52 mm., rondella elastica e dado, ed al foro "C" con la contropiastra "3", un bullone M10x80, il distanziere diam. 18x3,5 con L=52 mm., rondella elastica e dado.
11. Rimontare gli elementi precedentemente smontati ai punti 2) e 3).
12. Montare la sfera di traino ed il portapresa utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
13. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.

CZ 031041 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Vyndat podlahovou krytinu a ochrannou desku náhradního kola v zavazadlovém prostoru. Odmontovat postranní desky a zadní ochranný panel.
3. Odmontovat tažný kroužek. Ten již nebude dále použit. Uvolnit palivovou trubku v otvorech „B“.
4. Zhotovit výřez v nárazníku, jak je znázorněno na detailu.
5. Umístí nosník „1“ hloubivým pohybem kolem palivové trubky. Připevnit nosník „1“ na příčnicí do otvorů „D“ pomocí šroubů M10x30, pružných podložek a matic. Zcela neutahovat.
6. Umístí příčnicí do původních otvorů „A“ tažného kroužku a připevnit ho pomocí dvou šroubů M10x30, větších plochých podložek a pružných podložek. Zcela neutahovat.
7. Vyvrtat již existující otvory „B“ do podvozku zespodu směrem do zavazadlového prostoru pomocí 11 mm vrtáku. Zvětšit otvory uvnitř zavazadlového prostoru na průměr 27 mm.
8. Vyvrtat otvory „C“ do podvozku ze zavazadlového prostoru pomocí 11 mm vrtáku. Určit umístění otvorů „C“ pomocí protidestiček „2“ a „3“. Zvětšit otvory uvnitř zavazadlového prostoru na průměr 18 mm.
9. Připevnit nosník „1“ do otvorů „B“ pomocí protidestiček „2“, matice M10x80, distanční trubičky pr.25x6,3 L=52 mm, pružné podložky a matice a do otvorů „C“ pomocí protidestiček „2“, matice M10x80, distanční trubičky pr.18x3,5 L=52 mm, pružné podložky a matice.
10. Připevnit nosník „4“ do otvorů „B“ pomocí protidestiček „3“, matice M10x80, distanční trubičky pr.25x6,3 L=52 mm, pružné podložky a matice a do otvorů „C“ pomocí protidestiček „3“, matice M10x80, distanční trubičky pr.18x3,5 L=52 mm, pružné podložky a matice.
11. Umístí nazpět všechny části odmontované v bodech 2 a 3.
12. Namontujte tažnou kouli a plech pro zachycení zástrček pomocí dvou kusů šroubů M12x70, podložek listové pružiny a šroubových matic.
13. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.

PL 031041 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć wykładzinę podłogową i płytę ochronną od koła zapasowego w bagażniku. Należy usunąć płyty z boku i tylny panel ochronny.
3. Należy usunąć pierścien holowniczy. Nie będzie już on potrzebny. Należy poluzować rurę paliwową przy otworach "B".
4. Należy wykonać w zderzaku wycięcie według rysunku.
5. Umieścić wspornik "1" poprzez rurę paliwową. Zamontować wspornik "1" do belki haka, w otworach "D", za pomocą śrub M10x30, podkładek sprężystych i nakrętek. Nie dokręcać całkiem.
6. Umieścić belkę haka przy istniejących otworach "A" i zamontować używając 2 śrub M10x30, podkładek płaskich i sprężystych. Nie dokręcać całkiem.
7. Przewiercić istniejące w nadwoziu otwory "B", ze spodniej części do bagażnika, używając 11mm wiertła. Powiększyć otwory wewnątrz bagażnika do średnicy 27mm.
8. Wywiercić w nadwoziu otwory "C", z bagażnika, używając 11mm wiertła. Należy określić pozycję otworów "C" przy pomocy płytek "2" i "3". Należy zwiększyć otwory wewnątrz bagażnika do średnicy 18mm.
9. Należy zamontować wspornik „1” przy otworach „B”, za pomocą śruby , M10x80, \varnothing 25x6,3 rurę dystansową o L=52mm, podkładek sprężystych i nakrętek, oraz prz otworze „C2” podkładki „2”, nakrętki M10x80, rurę dystansową \varnothing 18x3,5 L=52mm, podkładek sprężystych i nakrętek.
10. Należy zamontować wspornik „4” przy otworach „B”, za pomocą podkładki „3”, śrub M10x80, rurę dystansową o \varnothing 25x6,3 L=52mm-, podkładek sprężystych i nakrętek, oraz przy otworach „C”, za pomocą podkładek „3” i nakrętek, śrub M 19x80, rurę dystansową o \varnothing 18x3,5 L=52mm, podkładek sprężystych i nakrętek.
11. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2 i 3.
12. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
13. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.